

Noms de lieux du bassin de l'Ampoiu : Ampoi, Mureș, Ciunc(ă), Vultori etc.

Resumé

A l'aide d'une méthode nouvelle, exigeant que l'enregistrement des toponymes soit effectué sur les lieux même et comprenne toutes les caractéristiques de l'endroit respectif, l'auteur analyse quelques noms de la *vallée de l'Ampoiu*, district d'Alba Iulia (*Apulum*), région de Hunedoara. Avec le concours d'un groupe de chercheurs de l'Institut de Linguistique de l'Académie de la R.P. Roumaine, filiale de Cluj, il a recueilli jusqu'à ce jour plus de 2 000 toponymes de la zone en question.

Parmi ces noms, G. Giuglea analyse et explique *Mureș*, qui provient du fonds toponymique préromain, à savoir de *Marisios*, avec un *a* changé ultérieurement en *u*, comme dans *brudă* de l'indo-européen *bhar-dha*, lat. *barba*, v.sl. *brada* etc.; comme dans *sută* de *satem*; comme dans *Dunăre* de *Dan* + *aris* etc.

Toutes ces transformations sont analysées minutieusement avec toutes les preuves linguistiques nécessaires à l'appui et selon les normes de la langue roumaine.

Du fonds romain, l'auteur explique le nom de la rivière *Ampoiu*, issu d'*Amnis-em*, „rivière, torrent”. Mais, d'après les critères exposés dans le texte, *Amnem* seul donne normalement * *Ame*, la seconde partie du nom d'Ampoiu résultant d'un toponyme qui existe aujourd'hui encore dans la vallée de cette rivière : *Poiu*.

De la même époque sont *Ciuncu-a* etc., équivalent de l'italien *cionco* et attestant ainsi la persistance du fond latin dans la toponymie et la langue locales.

L'auteur expose ensuite le manque de fondement des étymologies proposées par G. Weigand pour les noms de villages : *Vultori*, qui vient en réalité de *vultoare*, pl. *vultori*, „tourbillons d'eau”. *Incăești*, correctement du nom de personne *Incău*, *Incăi*, d'où l'actuel *Incăești*; *Trîmpoiele*, de *Intre-Ampoiele* (comp. *Inter-Amnes* > it. *Teramo*); *Feneș*, traduction du roum. *Valea Bradului*, nom existant actuellement sur le territoire du village.

Ainsi sort en évidence, par la toponymie, le passé du peuple roumain dans cette région.